

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 89 (1963)  
**Heft:** 18

**Illustration:** Blumen nicht pflücken  
**Autor:** Moser, Hans

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





In dem Buch «In Frankreich schlemmen» des Amerikaners Waverley Root heißt es unter anderem: «Frankreich gliedert sich im Grunde genommen in drei Regionen: in die Gebiete der Oelküche, der Butterküche und der Fettküche. Alle anderen Einteilungen, einerlei ob politisch, wirtschaftlich oder landwirtschaftlich, sind demgegenüber willkürlich.»

Die USA-Korrespondentin Marlene Manthey schrieb in einem Artikel: «Die Presse zu informieren, muß sich vom Schreibtisch des amerikanischen Pressesekretärs Pierre Salinger ausnehmen wie der Versuch, ein Rhinoceros mit einem Teelöffel zu füttern.»

Ein New Yorker Konfektionsgeschäft, seit Jahrzehnten auf die Bekleidung korpulenter Herren spezialisiert, trägt über seinem Laden ein Schild mit der Aufschrift: «Wenn jedermann dick wäre, gäbe es keine Kriege.»

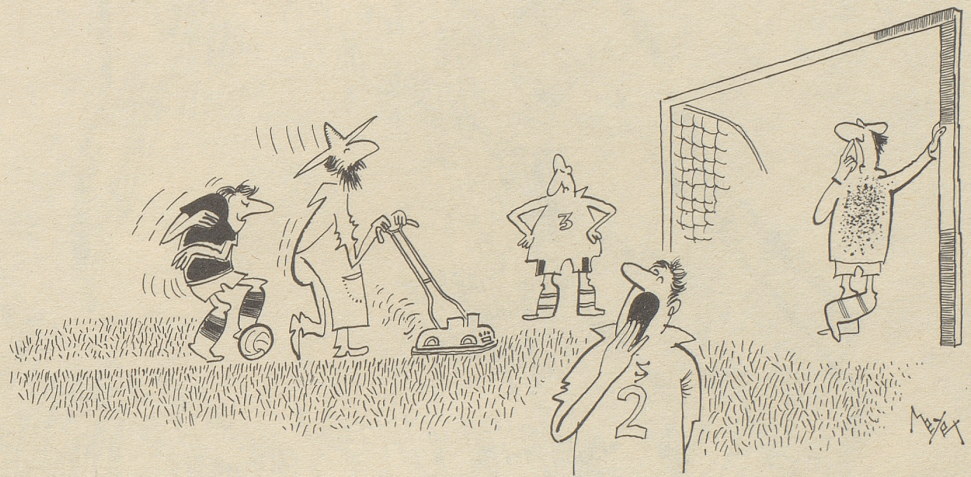
An einer Straßenkreuzung in Oslo steht eine Warntafel, auf der verkündet wird: «Kraftfahrzeuge, die einbiegen wollen, dürfen erst dann den Verkehrsposten überfahren, wenn das Zeichen für freie Fahrt gegeben ist!»

Für ein fahrbares Bett wirbt eine amerikanische Firma mit dem Motto: «Wir bringen Ihnen das Bett ans Frühstück.»

In einer englischen Uebersetzungsarbeit an einer Sprachschule in München übersetzten drei Studenten das Wort «Ausziehtisch» mit «Strip tease table».

TR

Täglich ein, zwei Gläser  
**HENNIEZ**  
**LUTHINÉE**  
 für Ihre Verdauung!



Das Überraschungstor

